

Die SISSEL® Nackenkissen

Herzlichen Glückwunsch, zum Kauf dieses Qualitätsproduktes! Wenn Sie die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege beachten, werden Sie lange Zeit täglich Freude daran haben.

Platzierung



Legen Sie das SISSEL® Nackenkissen mit der flachen Seite unter Ihren Kopf. Die hohe Seite sollte an Ihrer Schulter liegen. Nur so wird die Halswirbelsäule optimal gestützt.

Gewöhnung

In der Regel dauert es 2-3 Nächte, bis sich Ihr Nacken über die richtige Schlafposition freut. Nur in sehr wenigen Ausnahmefällen kann dies auch mal etwas länger dauern.

Die Bezüge

Bitte beachten Sie, dass alle Produkte aus hochwertigen Materialien bestehen, die aufgrund ihrer Beschaffenheit mit Vorsicht behandelt werden müssen. Deshalb den Bezug bitte nicht gewaltsam herunterreißen, sondern vorsichtig abnehmen. Am besten wird hierzu das ganze Kissen und nicht nur eine Ecke gegriffen.

Waschbarkeit der Bezüge



Waschbarkeit Kissenkern



Nach der Handwäsche am besten mit der Hand vorsichtig ausdrücken, nicht auswringen. An der Luft auf ein Gitter (Tipp: ein Handtuch unterlegen) gut und lange trocknen lassen (ca. 1 Woche). Nicht in Heizungsnahe oder mit direkter Sonneneinstrahlung trocknen lassen.

Eine leichte Verfärbung des Kissenkerns ist durchaus möglich und hat keinerlei Auswirkung auf die spezielle Funktionsweise des Kissens.

De SISSEL® nekkussens

Van harte geluk gewenst met de aankoop van dit kwaliteitsproduct! Als u de onderstaande aanwijzingen voor gebruik en onderhoud in acht neemt, zult u er lange tijd dagelijks plezier aan beleven.

Neerleggen



Leg het SISSEL® nekkussen met de vlakke kant onder uw hoofd. De hoge kant moet tegen uw schouder liggen. Alleen zo wordt de halswervelkolom optimaal ondersteund.

Gewenning

In de regel duurt het 2 à 3 nachten, voor uw nek zich lekker voelt bij de juiste slaappositie. Slechts in weinig voorkomende uitzonderingsgevallen kan dit ook wel eens wat langer duren.

De slopen

Houdt u er wel rekening mee, dat alle producten uit hoogwaardig materiaal bestaan, dat op grond van zijn karakter voorzichtig moet worden behandeld. Daarom de sloop er s.v.p. niet met geweld afrukken, maar voorzichtig eraf halen. Het beste kan hiervoor het gehele kussen en niet slechts een hoek worden beetgepakt.

Wasbaarheid van de slopen



Wasbaarheid binnenste van het kussen



Na de handwas bij voorkeur met de hand voorzichtig uitdrukken, niet uitwringen. Aan de lucht op een rooster (tip: een handdoek er onder leggen) goed en lang laten drogen (ca. 1 week). Niet in de buurt van de verwarming of met directe zoninstraling laten drogen.

Een lichte verkleuring van het binnenste van het kussen is heel wel mogelijk en heeft geen enkel effect op de speciale manier waarop het kussen functioneert.

Oreillers orthopédiques SISSEL®

Félicitations pour l'achat de ce produit de qualité ! Si vous suivrez attentivement les recommandations d'utilisation et d'entretien, indiquées dans cette notice, vous pourrez bénéficier chaque jour et pendant longtemps des avantages de ce produit.

Positionnement



Placer le côté plat de l'oreiller orthopédique SISSEL® sous la tête. Le côté haut doit au contraire appuyer sur les épaules. Cette position seulement fournira un soutien optimal à la colonne vertébrale.

Adaptation

Il faut habituellement 2 à 3 nuits pour trouver la position correcte prise par la nuque plus agréable que d'habitude. Dans quelques cas seulement, tout à fait exceptionnels, il faut un peu plus de temps.

Taies

Sachez que le produit a été fabriqué avec des matières de très grande qualité qui, par leur nature, doivent être traitées en prenant quelques précautions. Nous vous prions de ne pas faire de mouvements brusques en enlevant la taie d'oreiller, mais de l'enlever délicatement. Pour cette opération l'idéal est de tenir tout l'oreiller entre les mains et pas seulement par un angle.

Lavage des taies



Lavage de l'intérieur



Lavez à la main, puis compri-mer délicatement avec les mains, sans tordre. Posez l'oreiller sur une grille (de préférence sur une serviette) et le laisser sécher complètement et pendant longtemps (1 semaine environ). Ne pas faire sécher à proximité des sources de chaleur et ne pas exposer directement au soleil.

Il se peut que l'on remarque un léger changement de couleur de l'intérieur de l'oreiller, mais cela n'a aucun effet sur ses fonctions spéciales.

SISSEL® Orthopedic Pillows

Congratulations on the purchase of this quality product. Compliance with our care and use instructions will guarantee continued daily enjoyment.

Positioning



Place the flat end of your SISSEL® orthopedic pillow under your head. The higher end should be at your shoulder. This ensures optimum support of your cervical spinal column.

Getting used to

It usually takes two to three nights to become accustomed to the right way of sleeping. Only very few cases require a little more time.

Our covers

Please note that all our products consist of high-quality materials, which require special care, due to their special qualities. Please remove the cover carefully and without force. We recommend to hold on to the entire pillow not just one end.

Cleaning of covers

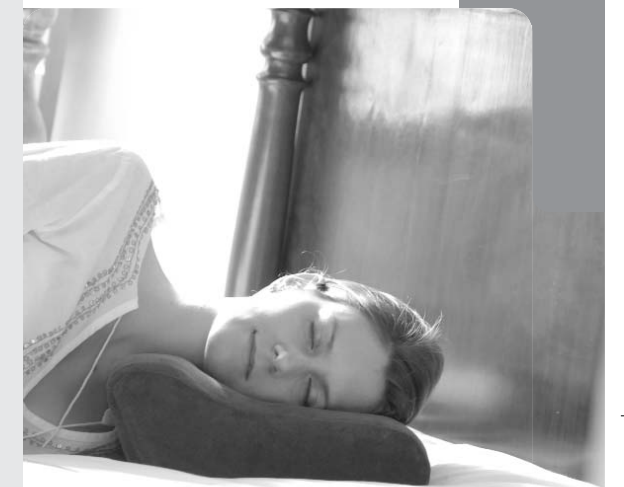


Cleaning of pillow core

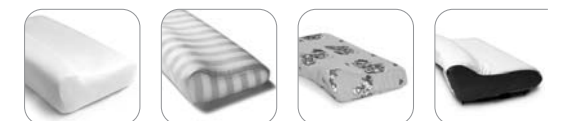


After washing your pillow by hand, carefully squeeze by hand, do not wring out. To dry, place pillow on a grate or similar (place a towel underneath) and give plenty of time to dry (about a week). Do not dry near a heat source or expose to direct sun light.

A slight discoloration of the pillow core is normal and has no impact on the special functions of the pillow.



www.sissel.com



Almohadas ortopédicas SISSEL®

Le felicitamos por la compra de este producto de calidad. Si sigue atentamente las advertencias de uso y mantenimiento que le indicamos a continuación, podrá disfrutar todos los días y por mucho tiempo de las ventajas de este producto.

Colocación



Coloque debajo de la cabeza la parte plana de la almohada ortopédica SISSEL®. La parte alta tiene que apoyarse en los hombros. Sólo así obtendrá un soporte óptimo para la columna vertebral.

Adaptación

Normalmente son necesarias 2-3 noches para acostumbrarse a la posición correcta de la nuca durante el sueño. Sólo en algunos casos raros, excepcionales, puede necesitarse más tiempo.

Fundas

Tenga presente que los materiales empleados para hacer el producto son de óptima calidad y, por tanto, se han de tratar tomando algunas precauciones. No saque la funda de manera violenta, sino con cuidado. Para hacer esta operación lo ideal es sujetar toda la almohada y no sólo un extremo.

Lavado de las fundas



Lavado del relleno de la almohada



Lave a mano la almohada y presiónela delicadamente con las manos sin retorcerla. Después Apóyela encima de un tendedero hasta que se haya secado perfectamente (1 semana aproximadamente). No la ponga cerca de una fuente de calor o expuesta al sol.

Es posible que, tras el lavado de la almohada, el relleno cambie ligeramente de color, pero ello no produce ningún efecto en sus funciones especiales.

Guanciali ortopedici SISSEL®

Ci congratuliamo con lei per l'acquisto di questo prodotto di qualità! Se seguirà attentamente le avvertenze per l'uso e la manutenzione qui riportate, potrà godere ogni giorno dei vantaggi di questo prodotto per lungo tempo.

Posizionamento



Posizionare sotto la testa il lato piatto del guanciaie ortopedico SISSEL®. Il lato alto deve invece poggiare sulle spalle. Solo così si fornirà un sostegno ottimale alla colonna vertebrale.

Abitudine

Di solito occorrono 2-3 notti per trovare gradevole la corretta posizione assunta dalla nuca durante il sonno. Solo in qualche raro caso, del tutto eccezionale, può essere necessario più tempo.

Federe

Si tenga presente che in tutto il prodotto sono usati materiali di pregio che, per loro natura, devono essere trattati con qualche precauzione. Si prega pertanto di non togliere la federa con movimenti violenti, ma di sfilarla con cautela. Per questa operazione l'ideale è tenere stretto tutto il guanciaie e non solo un angolo.

Lavaggio delle federe



Lavaggio dell'interno del guanciaie



Effettuare un lavaggio manuale, quindi comprimere delicatamente con le mani, senza torcere. Posare il guanciaie su una griglia (possibilmente sopra un asciugamano) e lasciarlo asciugare perfettamente e a lungo (1 settimana circa). Non far asciugare vicino a fonti di calore e non esporre direttamente al sole.

E' possibile che si constati un leggero cambiamento di colore dell'interno del guanciaie, ma questo non ha alcun effetto sulle sue speciali funzioni.

Bruksanvisning och skötselråd Nackkudde från SISSEL®

Vi gratulerar till ditt köp av denna kvalitetsprodukt! Om du beaktar nedanstående anvisningar för användning och skötsel kommer du att få lång glädje av produkten.

Placering



Lägg SISSEL® nackkudden med den platta sidan under huvudet. Den höga sidan ska vara vid dina axlar. Endast då får halsrygg-raden optimalt stöd.

Tillvänjning

I allmänhet dröjer det 2-3 nätter innan nacken uppskattar den korrekta sovpositionen. Endast i mycket sällsynta undantagsfall kan det dröja något längre.

Överdrag

Observera att alla produkter består av förfinade material, som ska behandlas försiktigt på grund av sina egenskaper. Med anledning av detta ska du inte dra av överdragen med våld, utan försiktigt ta av dem. Vi rekommenderar att du tar tag i hela kudden och inte bara i ett hörn.

Överdragens tvättbarhet



Kuddkärnans tvättbarhet



Efter handtvätten rekommenderar vi att du försiktigt trycker ut vattnet för hand, inte vrider ut det. Låt torka i luften på ett galler (tips: lägg en handduk under) ordentligt och under långt tid (cirka 1 vecka). Torka inte i närheten av värmekällor eller i direkt solljus.

Kuddkärnan kan färgas lätt, vilket inte påverkar kuddens speciella egenskaper på något sätt.

Käyttöohje ja hoitovihjeitä! SISSEL®-niskatyyny

Onnittelumme tämän laatu tuotteen ostamisesta! Noudattamalla alla olevia käyttö- ja huolto-ohjeita, on teillä iloa tyynystä pitkän aikaa.

Sijoitus



Aseta SISSEL-niskatyynyn tasainen puoli pääsi alle. Korkean puolen tulee olla olkapäiden alla. Vain näin tyyny tukee kaularankaa parhaalla mahdollisella tavalla.

Totuttuminen

Yleensä kestää 2-3 yötä ennen kuin niska löytää oikean nukkuma-asennon. Vain erittäin harvoin tämä saattaa kestää kauemmin.

Päällyste

Huomaa, että kaikki tuotteemme on valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista, joita niiden ominaisuuksien vuoksi tulee käsitellä varovasti. Älä sen vuoksi vedä päällystettä voimalla tyynyn päältä vaan vedä se pois varovasti. Parhaiten se onnistuu tarttumalla kiinni koko tyynyn eikä vain yhteen kulmaan.

Päällysteen pesuominaisuudet



Tyynyn sisäosan pesuominaisuudet



Pese käsin ja puristele sen jälkeen varovasti käsin, älä kierrä kuivaksi. Anna päällysteen kuivua kuivatustelineellä (vihje: sijoita pyyhe alle) kunnolla (noin yhden viikon). Älä sijoita kuivumaan patterin tai muun lämmityslaitteen läheisyyteen tai suoran auringonpaisteeseen.

Tyynyn sisäosa saattaa hieman värjäytyä, mutta se ei vaikuta mitenkään tyynyn toimintaominaisuuksiin.



- ▮ Gebrauchsanweisung und Pflegehinweise
- ▮ Gebruiksaanwijzing en aanwijzingen voor onderhoud
- ▮ Mode d'emploi et conseils pour l'entretien
- ▮ Owner's and care instructions
- ▮ Instrucciones de uso y consejos de mantenimiento
- ▮ Istruzioni per l'uso e consigli per la manutenzione
- ▮ Bruksanvisning och skötselråd
- ▮ Käyttöohje ja hoitovihjeitä

